



STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF EDUCATION
P.O. BOX 2360
HONOLULU, HAWAII 96804

OFISA O LE PULESILI

Iulai 25, 2022

Talofa Matua ma Tausitama,

Ua matou fialia tele e toe feiloa'i i tamaiti a'oga mo le tausaga a'oga 2022-23! A'o suia Hawaii ma lo tatou atunuu mai le tali atu i faalavelave faafuase'i i le vaitaimi o le mala o le faama'i i le a'oa'oina o auala e soifua a'o gafa KOVETI-19, o le a a'oa'oina la tatou matagaluega tau a'oa'oga i lesona na o'o iai ina ia fa'aaauu ona ave le faamuamua ma le faatelevaveina o le a'oa'oina o tamaiti a'oga.

I le tapena ai mo le amataina o le tausaga fou tau a'oa'oga, matou te faamanutinoa o tamaiti a'oga ma aiga ua fa'aauppegaina i meafou pito lata mai e faatatau i le Matagaluega o A'oga i le Setete o Hawaii (Hawaii State Department of Education's) (HIDOE) *i ta'iala tausouifua maloloina ma le saogalemu* (bit.ly/HIDOE19Guidance).

E fa'aaauu e le HIDOE ona faalagolago i tomai ma ta'iala a le Matagaluega o le Soifua Maloloina o le Setete o Hawaii (Hawaii State Department of Health) (DOH) pe a o'o i aiaiga e tausia ai le fa'aaauu ona tatala ma le saogalemu la tatou a'oga.

O la tatou ta'iala fou, na amata i le Aso Lua, Iulai 26, 2022, ua atagia atu ai suiga pito fou na fai i le *ta'iala DOH mo a'oga K-12* (bit.ly/DOHSchoolGuidance). O faafouga pito lata mai nei:

- Ufifofoga i totonu o fale ma fafo e tu'ufaitalia mo tamaiti a'oga faapena le aufaigaluega, peita'i ua fautuaina malosi le fa'aaogaina. Ua iloa e le HIDOE le aoga o ufifofoga e faaitiiti ai le pepesi o le KOVETI-19 ma isi faama'i o le mamā (respiratory) ma o so'o se tamaitiiti a'oga po'o se tagata faigaluega e filifili e fai le ufifofoga o le a fa'amamaluina lena faai'uga.
- Pe a o'o ina salalau pe sasao faafuase'i, atonu o le a manaomia ona fai ufifofoga i totonu o fale mo se vaitaimi le tumau.
- O le faia o ufifofoga i totonu o fale e fautuaina malosi pe a iloa e le Centers for Disease Control and Prevention (CDC) ua o'o atu tulaga i le vaipanoa i se fua ua feololo pe maualuga. E faafou i vaiaso ta'itasi i Aso Tofi le maualuga o le fua o le vaipanoa a le CDC i le bit.ly/CDC-CommunityLevels. E o'o mai i le aso o lena tusi, ua fa'aalia e le fua o le maualuga a le setete e faapea o motu uma o lo'o feololo pe maualuga o lea la, ua fautuaina malosi le faia o ufifofoga i totonu o fale.

GAOIOIGA MAUTINOA MA AVANOA TUTUSA A PULE O GALUEGA

SAMOAN

Matua ma Tausitama
Iulai 25, 2022
Itulau 2

- E lē manaomia le vavaeesea (quarantine) i le a'oga pe afai sa iai i se mea o iai le faama'i, peita'i ua fautuaina malosi le faia o ufifofoga mo le sefulu aso talu ona iai i nofoaga e iai le faama'i.
- O loo tumau pea le *manaomia ona vavaeesea* o so'o se tasi na sue'ina e maua i le KOVETI-19 po'o maua i āuga o le KOVETI-19 (bit.ly/DOH-Isolation-Quarantine-Guide).
- O tagata e 6 masina ma matutua a'e ua agavaa nei e fai tuiyipui o le KOVETI-19 e lē totogia. Fa'aaoga ala o feso'otaiga a le setete *KOVETI-19* (hawaiiicovid19.com/vaccine) ina ia su'e ai se nofoaga e fai ai tuiyipui i lou vaipanoa.

O le a matou faalagolago tele i taumafaiga ma tiutefai tuufaatasi a ō tatou aiga i le tausia o le soagalemua ma le maloloina lelei i la tatou a'oga. Faamolemole fa'aauau ona faatino le *siakiina o le maloloina lelei i aso ta'itasi* (bit.ly/HIDOE-WellnessCheck) a'o le'i sau lou alo i le a'oga ma faamolemole ia taofi latou i le fale pe a ma'i. O le su'eina e tumau pea ona avea o se puiyipui aogā e taofia ai. Afai e te manaomia ni mea e fai su'ega e oe lava ia, faamolemole ia faafeso'otai le a'oga a lou alo po'o le foma'i o saunia le tausiga tausioifua maloloina.

Faamolemole ia tausia le soifua maloloina lelei ma olioli i aso o totoe o malologa i le sama (summer)!

Ma le faamaoni lava,

Keith T. Hayashi
Pulesili

KTH:ky
c: Communications Branch